

Français **Indications générales de sécurité pour GROUPE ELECTROGENE**



Lire tous les avertissements et indications.

Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

Nederlands **Algemene veiligheidswaarschuwingen voor GENERATOR**



Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.

Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

English **General Safety Warnings / for GENERATOR**



Read all safety warnings and all instructions.

Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Deutsch **Allgemeine Sicherheitshinweise / GENERATOR**



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Italiano **Avvertenze generali di pericolo / GENERATORE**



Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.

In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Español **Advertencias de peligro generales / GENERADOR**



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.

En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Português **Indicações gerais de advertência / GERADOR**



Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.

O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Français

Indications générales de sécurité pour GROUPE ELECTROGENE

MISE EN GARDE

Pour votre propre sécurité, lisez préalablement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser la machine.

CONSIGNES DE SECURITE

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les consignes de sécurité fournies ainsi que les consignes de sécurité complémentaires ci-dessous.

	Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.
	Portez une protection auditive.
	Consultez le manuel.
	N'utilisez la machine qu'à l'extérieur, dans des endroits bien aérés.
	N'utilisez pas la machine sous la pluie ni dans des endroits humides.
	N'utilisez pas la machine là où des étincelles, des flammes ou un feu peuvent se produire. Ne fumez pas près de la machine.

CONSIGNES DE SECURITE COMPLEMENTAIRES POUR LES GROUPE ELECTROGENES

- Placez la machine sur une surface plane.
- Ne placez pas la machine sur une surface métallique.
- Ne placez pas la machine en plein soleil. N'exposez pas la machine à des températures supérieures à 40 °C. Ne la rangez pas à un endroit humide.
- Avant utilisation, vérifiez que l'entrée d'alimentation de l'appareil à connecter est inférieure à la sortie maximum du groupe électrogène.
- Ne connectez l'appareil que lorsque le groupe électrogène fonctionne à plein régime. Déconnectez l'appareil avant d'éteindre le groupe électrogène.
- Ne connectez aucune autre source d'énergie à la machine.
- Ne connectez pas la machine sur le secteur.
- Dans les situations suivantes, éteignez immédiatement le groupe électrogène :


- à-coups ou fonctionnement irrégulier du moteur
- affaiblissement de la sortie électrique
- surchauffe de la charge connectée
- vibrations excessives du groupe électrogène
- étincelles
- présence de fumée ou d'incendie
- Verifiez que le groupe électrogène contient suffisamment de carburant lorsque vous le connectez à la charge.
- N'ajoutez jamais de carburant pendant que la machine est en marche. Après utilisation, laissez la machine refroidir pendant au moins 15 minutes avant de mettre du carburant.
- Evitez de toucher les parties chaudes de la machine.
- Ne stockez pas le carburant près de la machine.
- Le silencieux et le filtre à air font office de pare-flammes en cas de postcombustion. Assurez-vous par conséquent qu'ils soient correctement montés et en bon état.

DESCRIPTION

Ce groupe électrogène a été conçu pour produire de l'électricité afin d'alimenter des machines ou des appareils électriques.



AJOUT DE CARBURANT

N'ajoutez jamais de carburant pendant que la machine est en marche. Après utilisation, laissez la machine refroidir pendant au moins 15 minutes avant de mettre du carburant. Utilisez toujours un carburant répondant aux spécifications.

	Ne fumez pas près de la machine ni du carburant. N'ajoutez jamais de carburant à proximité d'étincelles, de flammes ou de feu.
--	--

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Un nettoyage et un entretien réguliers sont primordiaux pour conserver la machine en bon état et pour en prolonger la vie utile.

	N'effectuez aucun nettoyage ou entretien alors que le moteur fonctionne.
	Ne fumez pas lorsque vous réalisez le travail indiqué ci-après. Ne travaillez jamais à proximité d'étincelles, de flammes ou de feu.

Nettoyez régulièrement les orifices d'aération.

DEPANNAGE

Si la machine ne fonctionne pas correctement, procédez comme suit pour résoudre le problème. Si vous n'arrivez pas à corriger vous-même le dysfonctionnement, contactez votre concessionnaire.

Le moteur ne démarre pas

- _ Vérifiez si le robinet de carburant est ouvert.
- _ Vérifiez qu'il y a du carburant dans le réservoir.
- _ Vérifiez si l'interrupteur de marche/arrêt se trouve bien en position « ON ».
- _ Vérifiez le niveau d'huile.
- _ Tirez plus fort sur le cordon de démarrage.
- _ Vérifiez que le câble de la bougie se trouve sur la bougie.
- _ Nettoyez la bougie et vérifiez la distance de contact.

Le moteur tourne de forme irrégulière

- _ Vérifiez que la bougie est correctement positionnée.
- _ Vérifiez que le câble de la bougie se trouve sur la bougie.
- _ Nettoyez la bougie et vérifiez la distance de contact.
- _ Vérifiez que le type de carburant utilisé convient.

Le groupe électrogène ne fournit pas d'énergie

- _ Recherchez un éventuel court-circuit ou une surtension.
- _ Vérifiez si l'interrupteur de remise à zéro se trouve bien en position « ON ».
- _ Vérifiez le câblage.

TRANSPORT ET CONSERVATION

Si la machine ne doit pas être utilisée pendant une période prolongée, le réservoir de carburant doit être vide et l'huile être vidangée.

- Videz le réservoir de carburant,
- Changez l'huile.
- Couvrez la machine et rangez-la dans un endroit propre et sec.



Prenez des mesures de protection auditive.

GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



ENVIRONNEMENT

Si, après un certain temps, vous décidez de remplacer votre machine, ne vous en débarrassez pas avec les ordures ménagères.

mais destinez-la à un traitement respectueux de l'environnement.

Nederlands

Algemene veiligheidswaarschuwingen GENERATOR

WAARSCHUWING

Lees voor uw eigen veiligheid deze gebruiksaanwijzing goed door alvorens de machine te gebruiken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

	Gevaar voor lichamelijk letsel of materiele schade.
	Draag gehoorbescherming.
	Raadpleeg de handleiding.
	Gebruik de machine uitsluitend buiten, in een goed geventileerde omgeving.
	Gebruik de machine niet bij neerslag of in een vochtige omgeving.
	Gebruik de machine niet in een omgeving waar vonken, vlammen of open vuur voor kunnen komen. Rook niet in de buurt van de machine.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR GENERATOREN

- Plaats de machine op een stevige ondergrond. Plaats de machine niet op een metalen ondergrond.
- Plaats de machine niet in de felle zon. Stel de machine niet bloot aan temperaturen van meer dan 40 °C. Bewaar de machine niet in een vochtige omgeving.
- Controleer voor gebruik of het opgenomen vermogen van de aan te sluiten belasting kleiner is dan het maximale uitgangsvermogen van de generator.
- Sluit de belasting pas aan als de generator op volle snelheid draait. Neem de belasting weer los voordat u de generator uitschakelt.


- Sluit geen andere energiebronnen aan op de machine. Sluit de machine niet aan op het lichtnet.
- Schakel de generator onmiddellijk uit als zich een van de volgende condities voordoet:
 - haperen of instabiel draaien van de motor
 - afname van het elektrisch vermogen
 - oververhitting van de aangesloten belasting
 - excessief trillen van de generator
 - vonkvorming
 - aanwezigheid van rook of vuur
- Zorg ervoor dat de generator bij aangesloten belasting voldoende brandstof heeft.
- Vul nooit brandstof bij terwijl de machine draait. Laat de machine na gebruik minimaal 15 minuten afkoelen alvorens brandstof bij te vullen.
- Vermijd aanraking van hete delen van de machine.
- Bewaar de brandstof niet in de buurt van de machine.
- De geluidsdemper en het luchtfilter fungeren als vlamvanger ingeval na-ontsteking optreedt. Zie er daarom op toe dat ze gemonteerd zijn en in een technisch perfecte conditie verkeren.

BESCHRIJVING

Deze generator is ontworpen voor het opwekken van elektriciteit om hiermee elektrische machines of apparaten te voeden.



BIJVULLEN VAN BRANDSTOF

Vul nooit brandstof bij terwijl de machine draait. Laat de machine na gebruik minimaal 15 minuten afkoelen alvorens brandstof bij te vullen. Gebruik altijd brandstof die voldoet aan de specificaties.

	Rook niet in de buurt van de machine of in de buurt van de brandstof. Vul nooit brandstof bij in de buurt van vonken, vlammen of open vuur.
--	---

REINIGING EN ONDERHOUD

Voor een goed functioneren en lange levensduur van de machine is regelmatige reiniging en onderhoud essentieel.

	Verricht geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden terwijl de motor draait.
	Rook niet tijdens onderstaande werkzaamheden. Voer geen werkzaamheden uit in de buurt van vonken, vlammen of open vuur.

Reinig regelmatig alle ventilatie openingen.

STORINGEN

Als de machine niet naar behoren werkt, volg dan onderstaande instructies om het probleem te verhelpen. Kunt u de storing niet zelf verhelpen, neem dan contact op met uw leverancier.

Motor start niet

- _ Controleer of de brandstofkraan open staat.
- _ Controleer of er brandstof in de tank zit.
- _ Controleer of de aan/uit-schakelaar in de stand "ON" staat.
- _ Controleer het oliepeil.
- _ Trek harder aan het startkoord.
- _ Controleer of de bougiekabel op de bougie is aangebracht.
- _ Reinig de bougie en controleer de contactafstand.

Motor loopt onregelmatig

- _ Controleer of de bougie naar behoren is aangebracht.
- _ Controleer of de bougiekabel op de bougie is aangebracht.
- _ Reinig de bougie en controleer de contactafstand.
- _ Controleer of de juiste brandstof is gebruikt.

Generator levert geen stroom

- _ Controleer of er sprake is geweest van kortsluiting of overbelasting.
- _ Controleer of de resetschakelaar in de stand "ON" staat.
- _ Controleer de bekabeling.

TRANSPORT EN OPSLAG

Indien de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld, dient u het brandstofreservoir te legen en de olie te verversen.

- Leeg de brandstoftank.
- Ververs de olie.
- Dek de machine af en plaats hem in een schone en droge omgeving.



Neem maatregelen voor gehoorbescherming.

GARANTIE

Voor de garantiebepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.



MILIEU

Als uw machine na verloop van tijd aan vervanging toe is, geef hem dan niet met het huisvuil mee, maar zorg voor een milieuvriendelijke verwerking.

English







General Safety Warnings GENERATOR

WARNING

Read this manual carefully before using the machine, for your own safety.

SAFETY INSTRUCTIONS

When using the machine, always observe the enclosed safety instructions as well as the additional safety instructions.

	Denotes risk of personal injury or damage to the tool.
	Wear hearing protection.
	Consult the manual.
	Only use the machine outside, in well-ventilated surroundings.
	Do not use the machine in precipitation or in humid surroundings.
	Do not use the machine in surroundings where sparks, flames or open fire can be present. Do not smoke near the machine.

ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR GENERATORS

- Place the machine on a solid surface. Do not place the machine on a metal surface.
 - Do not place the machine in the blazing sun. Do not expose the machine to temperatures over 40 °C. Do not store the machine in humid surroundings.
 - Before use check whether the power input of the equipment to be connected is less than the maximum output of the generator.
 - Only connect the equipment when the generator is running at full speed. Disconnect the equipment before switching off the generator.
 - Do not connect any other energy sources to the machine.
- Do not connect the machine to mains supply.
- Immediately switch off the generator in one of the following situations:
 - hitches or unstable running of the motor
 - decrease of the electrical output


- overheating of the connected load
- excessive vibrating of the generator
- sparking
- presence of smoke or fire
- Make sure that the generator has enough fuel when connected to the load.
- Never add fuel when the machine is running. After use let the machine cool down for at least 15 minutes before refuelling.
- Avoid touching hot parts of the machine.
- Do not store fuel near the machine.
- The sound absorber and the air filter function as flame catchers in case of after-burning. Therefore see to it that they are mounted properly and are in good technical condition.

DESCRIPTION

This generator was designed to generate electricity to supply electrical machines or equipment.



ADDING FUEL

Never add fuel when the machine is on. After use let the machine cool down for at least 15 minutes before refuelling. Always use fuel that fulfils the specifications.

	Never smoke near the machine or the fuel. Never add fuel in the vicinity of sparks, flames or open fire.
--	--

CLEANING AND MAINTENANCE

For good functioning and a long lifespan for the machine, regular cleaning and maintenance is essential.

	Do not perform any cleaning or maintaining activities while the motor is running.
	Do not smoke during the below work. Do no work in the vicinity of sparks, flames or open fire.

Regularly clean the ventilation slots.

TROUBLE-SHOOTING

If the machine is not working properly, take the following steps to correct the problem. If you cannot correct it yourself, contact your dealer.

Engine does not start

- _ Check if the fuel tap is open.
- _ Check if there is fuel in the tank.
- _ Check that the on/off switch is in the "ON" position.
- _ Check the oil-level.
- _ Pull harder on the start cord.
- _ Check if the spark plug cable is on the spark plug.
- _ Clean the spark plug and check the contact distance.

Motor runs irregularly

- _ Check if the spark plug is properly placed.
- _ Check if the spark plug cable is on the spark plug.
- _ Clean the spark plug and check the contact distance.
- _ Check if the right fuel has been used.

Generator supplies no energy

- _ Check if there has been a short circuit or an overload.
- _ Check that the reset switch is in the "ON" position.
- _ Check the wiring.

TRANSPORT AND STORAGE


If the machine is out of use for a longer period of time, the fuel tank must be emptied and the oil must be changed.

- Empty the fuel tank.
- Change the oil.
- Cover the machine and place it in a clean and dry environment.

	Take appropriate measures for the protection of hearing.
---	--

GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.

	ENVIRONMENT Should your machine need replacement after extended use, do not put it in the domestic waste but dispose of it in an environmentally safe way.
---	--

Deutsch


Allgemeine Sicherheitshinweise GENERATOR

WARNUNG

Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anleitung grundlich durch, bevor Sie das Elektrowerkzeug benutzen.

SICHERHEITSHINWEISE

Beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges sind die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die zusatzlichen Sicherheitshinweise zu beachten.

	Achtung: Verletzungsgefahr oder mogliche Beschadigung des Elektrowerkzeuges.
	Tragen Sie einen Gehorschutz.
	Schlagen Sie in der Anleitung nach.
	Verwenden Sie die Maschine nur im Freien und in gut belufterter Umgebung.
	Verwenden Sie die Maschine nicht bei Niederschlag oder in feuchter Umgebung.
	Verwenden Sie die Maschine nicht in Umgebungen, in denen Funken, Flammen oder offenes Feuer entstehen konnen. Rauchen Sie nicht in der Nahe der Maschine.

ZUSATZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FUR GENERATOREN

- Stellen Sie die Maschine auf eine massive Flache. Stellen Sie die Maschine nicht auf eine Metallflache.
- Setzen Sie die Maschine nicht der grellen Sonne aus. Setzen Sie die Maschine nicht Temperaturen uber 40 °C aus. Lagern Sie die Maschine nicht in einer feuchten Umgebung.
- Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch zunachst, das die anzuschliessende Ausrustung eine geringere Leistungsaufnahme hat, als die Ausgangsleistung des Generators.


- Schliessen Sie die Ausrustung erst dann an, wenn der Generator mit voller Drehzahl lauft. Trennen Sie die Ausrustung, bevor Sie den Generator ausschalten.
- Verbinden Sie keine andere Energiequellen mit der Maschine.
- Schliessen Sie die Maschine nicht am Elektrizitatsnetz an.
- Schalten Sie den Generator unter folgenden Bedingungen sofort aus:
 - bei einem unruhigen oder unrunder Lauf des Motors
 - bei einer Abnahme der elektrischen Ausgangsleistung
 - bei einer Uberhitzung des angeschlossenen Verbrauchers
 - bei ubermassigen Vibrationen des Generators
 - bei Funkenbildung
 - beim Auftreten von Rauch oder Feuer
- Stellen Sie sicher, das der Generator ausreichend Kraftstoff hat, wenn er am Verbraucher angeschlossen ist.
- Fullen Sie niemals Kraftstoff nach, solange die Maschine lauft.
- Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfullen.
- Vermeiden Sie es, heisse Teile der Maschine zu beruhren.
- Lagern Sie keinen Kraftstoff in der Nahe der Maschine.
- Der Schalldampfer und der Luftfilter wirken bei der Nachverbrennung als Flammenfanger. Achten Sie daher darauf, das diese Teile richtig angebracht sind und sich in einem technisch einwandfreien Zustand befinden.

BESCHREIBUNG

Dieser Generator wurde zur Erzeugung von Elektrizitat zur Versorgung elektrischer Maschinen oder Ausrustung konstruiert.



NACHFULLEN VON KRAFTSTOFF

Fullen Sie niemals Kraftstoff nach, solange die Maschine lauft. Lassen Sie die Maschine nach dem Gebrauch mindestens 15 Minuten lang abkühlen, bevor Sie Kraftstoff nachfullen. Verwenden Sie stets einen Kraftstoff, der Spezifikationen.

	Rauchen Sie niemals in der Nahe der Maschine oder des Kraftstoffs. Fullen Sie niemals Kraftstoff in der Nahe von Funken, Flammen oder offenem Feuer nach.
--	--

REINIGUNG UND WARTUNG

Für eine einwandfreie Funktion und lange Lebensdauer des Geräts ist eine regelmäßige Reinigung und Wartung von wesentlicher Bedeutung.

	Führen Sie keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten durch, solange der Motor läuft.
	Rauchen Sie nicht während der unten aufgeführten Arbeiten. Arbeiten Sie niemals in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer.

Reinigen Sie regelmäßig die Belüftungsoffnungen.

FEHLERSUCHE

Falls die Maschine nicht einwandfrei arbeitet, führen Sie folgende Schritte durch, um das Problem zu beseitigen. Falls Sie das Problem nicht selbst beseitigen können, sprechen Sie mit Ihrem Händler.

Der Motor startet nicht

- _ Vergewissern Sie sich, dass der Kraftstoffhahn geöffnet ist.
- _ Vergewissern Sie sich, dass sich Kraftstoff im Tank befindet.
- _ Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter eingeschaltet ist.
- _ Überprüfen Sie den Ölstand.
- _ Ziehen Sie kräftiger an der Startschnur.
- _ Vergewissern Sie sich, dass sich das Zündkabel auf der Zündkerze befindet.
- _ Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie den Elektrodenabstand.

Der Motor läuft unruhig

- _ Vergewissern Sie sich, dass die Zündkerze richtig angebracht ist.
- _ Vergewissern Sie sich, dass sich das Zündkabel auf der Zündkerze befindet.
- _ Reinigen Sie die Zündkerze und überprüfen Sie den Elektrodenabstand.
- _ Vergewissern Sie sich, dass der richtige Kraftstoff verwendet wurde.


Der Generator erzeugt keinen Strom

- _ Überprüfen Sie, ob ein Kurzschluss oder eine Überlastung vorlag.
- _ Vergewissern Sie sich, dass der Rückstellschalter eingeschaltet ist.
- _ Überprüfen Sie die Verdrahtung.

TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

Falls die Maschine einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, so muss der Kraftstofftank entleert und das Öl gewechselt werden.

- Leeren Sie den Kraftstofftank.
- Wechseln Sie das Öl.
- Decken Sie die Maschine ab und stellen Sie sie an einen sauberen und trockenen Platz.

	Tragen Sie einen Gehörschutz.
--	-------------------------------

GARANTIE

Siehe die beiliegenden Garantiebestimmungen.

	UMWELT Wenn Ihr Elektrowerkzeug nach einiger Zeit ersetzt werden muss, werfen Sie ihn nicht einfach in den Hausmüll, sondern bemühen Sie sich um eine umweltfreundliche Entsorgung.
--	---

Italiano

Avvertenze generali di pericolo GENERATORE

AVVERTENZA

Per la vostra incolumità, si consiglia di leggere attentamente il presente manuale prima di utilizzare la macchina.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Nell'utilizzare la macchina, osservare sempre le istruzioni di sicurezza in allegato, nonché le misure di sicurezza ulteriori.

	Indica il rischio di lesioni personali o danni all'utensile.
	Indossare dispositivi di protezione per l'udito.
	Consultare il manuale.
	Utilizzare l'apparecchio esclusivamente all'esterno, in un luogo ben ventilato.
	Non usare l'apparecchio in caso di precipitazioni o in ambienti umidi.
	Non utilizzare l'apparecchio in ambienti in cui possono prodursi scintille, fiamme o fiamme aperte. Non fumare vicino all'apparecchio.

ULTERIORI MISURE DI SICUREZZA PER I GENERATORI

- Collocare l'apparecchio su una superficie solida. Non collocare l'apparecchio su una superficie metallica.
- Non collocare l'apparecchio in un'ubicazione sposta alla luce diretta del sole. Non esporre l'apparecchio a temperature superiori a 40 °C. Non conservarlo in ambienti umidi.
- Prima dell'uso, controllare se l'ingresso di alimentazione dell'utensile da collegare è inferiore all'uscita massima del generatore.
- Collegare l'utensile solo quando il generatore è in funzione alla massima velocità. Scollegare l'utensile prima di spegnere il generatore.
- Non collegare all'apparecchio altre fonti di energia. Non collegare l'apparecchio all'alimentazione di rete.
- Spegnere il generatore immediatamente in presenza di una delle seguenti condizioni:
 - Il motore s'incepta o funziona in modo instabile


- L'uscita elettrica diminuisce
- Il carico collegato si surriscalda
- Il generatore vibra in modo eccessivo
- Scintille
- Presenza di fumo o fuoco
- Accertare che il generatore contenga combustibile sufficiente quando è connesso al carico.
- Non aggiungere mai il combustibile mentre l'apparecchio è in funzione. Dopo l'uso, fare raffreddare l'apparecchio per almeno 15 minuti prima di rabboccare il combustibile.
- Evitare di toccare i componenti surriscaldati dell'apparecchio.
- Non conservare il combustibile in prossimità dell'apparecchio.
- L'ammortizzatore acustico e il filtro dell'aria sono altamente infiammabili in caso di postcombustione. E quindi necessario accertare che siano montati correttamente e in buone condizioni tecniche.

DESCRIZIONE

Questo generatore è stato progettato per produrre elettricità e alimentare macchine o apparecchi elettrici.



RABBOCCO DEL CARBURANTE

Non aggiungere mai il carburante mentre la macchina è accesa. Dopo l'uso, fare raffreddare la macchina per almeno 15 minuti prima di rabboccare il carburante. Utilizzare sempre carburante con le seguenti caratteristiche tecniche.

	Non fumare mai vicino alla macchina o al carburante. Non rabboccare mai il carburante in prossimità di scintille, fiamme o fiamme vive.
--	---

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per il funzionamento corretto e per prolungare la durata della macchina, sono essenziali procedure di pulizia e manutenzione regolari.

	Non eseguire operazioni di pulizia o manutenzione con il motore in funzione.
	Non fumare durante la procedura successiva. Non lavorare in prossimità di scintille, fiamme o fiamme libere.

Pulire regolarmente le griglie di ventilazione.

DIAGNOSTICA

Se la macchina non funziona correttamente, risolvere il problema come riportato di seguito. Se il problema non è risolvibile, rivolgersi al concessionario.

Il motore non si avvia

- _ Verificare che il rubinetto del carburante sia aperto.
- _ Controllare se nel serbatoio c'è carburante.
- _ Verificare che l'interruttore principale sia in posizione "ON".
- _ Controllare il livello dell'olio.
- _ Tirare il cavo di avviamento con più energia.
- _ Controllare se il cavo della candela è in posizione sulla candela.
- _ Pulire la candela e controllare la distanza tra i contatti.

Il motore funziona in modo irregolare

- _ Controllare se la candela è in posizione corretta.
- _ Controllare se il cavo della candela è in posizione sulla candela.
- _ Pulire la candela e controllare la distanza tra i contatti.
- _ Controllare se è stato adoperato il carburante corretto.

Il generatore non eroga energia

- _ Controllare se si è verificato un cortocircuito o un sovraccarico.
- _ Verificare che l'interruttore di ripristino sia in posizione "ON".
- _ Controllare il cablaggio.



Prendere le adeguate misure di protezione acustica.

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.



AMBIENTE

Ove la macchina, in seguito ad uso prolungato, dovesse essere sostituita, non gettarla tra i rifiuti domestici, ma liberarsene in modo rispettoso per l'ambiente.

Español







Advertencias de peligro generales GENERADOR

ADVERTENCIA

Atendiendo a su propia seguridad, lea atentamente este manual de uso antes de usar la maquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

Al usar la maquina, observe siempre las normas de seguridad que se adjuntan asi como las normas de seguridad adicionales.

	Indica riesgo de lesion corporal o de danos materiales.
	Lleve proteccion auditiva.
	Consulte el manual.
	Use la maquina unicamente en exteriores, en entornos bien ventilados.
	No use la maquina en entornos humedos o lluviosos.
	No use la maquina en entornos donde puedan producirse chispas o llamas o cerca de un fuego. No fume junto a la maquina.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA GENERADORES

- Coloque la maquina sobre una superficie dura. No coloque la maquina sobre una superficie metalica.
 - No coloque la maquina directamente al sol. No exponga la maquina a temperaturas superiores a 40 oC. No guarde la maquina en un sitio humedo.
 - Antes de usar el generador, compruebe si la entrada de corriente del equipo al que va a conectarlo es inferior a la salida maxima del generador.
 - Conecte el equipo unicamente cuando el generador este funcionando a la maxima velocidad. Desconecte el equipo antes de apagar el generador.
 - No conecte ninguna otra fuente de energia a la maquina.
- No conecte la maquina a la red electrica.
- Apague el generador inmediatamente en cualquier de las siguientes situaciones:


- sacudidas o funcionamiento inestable del motor
 - disminucion de la potencia electrica
 - recalentamiento de la carga conectada
 - vibracion excesiva del generador
 - chispeo
 - presencia de humo o fuego
 - Compruebe que el generador tiene suficiente combustible cuando lo conecte a la carga.
 - Nunca anada combustible cuando la maquina este funcionando.
- Despues de usarla, deje que la maquina se enfrie durante al menos 15 minutos antes de reabastecerla.
- Evite tocar las piezas calientes de la maquina.
 - No almacene combustible cerca de la maquina.
 - El amortiguador de sonido y el filtro de aire funcionan como sofocadores de llamas en caso de combustion retardada.
- Por lo tanto, asegurese de que estan montados adecuadamente y en buenas condiciones tecnicas.

DESCRIPCION

Este generador ha sido disenado para generar y suministrar electricidad a maquinas o equipos electricos.



ADICION DE COMBUSTIBLE

Nunca anada combustible cuando la maquina este encendida. Despues de usarla, deje que la maquina se enfrie durante al menos 15 minutos antes de reabastecerla. Utilice siempre un combustible que cumpla las especificaciones.

	Nunca fume junto a la maquina o el combustible. Nunca anada combustible si hay chispas, llamas o un fuego en las proximidades.
--	--

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Para un buen funcionamiento y una vida prolongada de la maquina, es esencial una limpieza y mantenimiento regulares.

	No realice actividades de limpieza o mantenimiento cuando el motor este en marcha.
	No fume durante el siguiente trabajo. No trabaje cerca de chispas, llamas o un fuego.

Limpie regularmente las ranuras de ventilac

SOLUCION DE AVERIAS

Si la maquina no funciona adecuadamente, siga los pasos siguientes para corregir el problema. Si no puede resolverlo usted mismo, pongase en contacto con su distribuidor.

El motor no arranca

- _ Compruebe si esta abierta la llave de combustible.
- _ Compruebe si hay combustible en el deposito.
- _ Compruebe que el interruptor de encendido/apagado este en la posicion "ON" (encendido).
- _ Compruebe el nivel de aceite.
- _ Tire mas fuerte del cable de arranque.
- _ Compruebe si el cable de la bujia esta conectado a la bujia.
- _ Limpie la bujia y verifique la distancia de contacto.

El motor funciona de modo irregular

- _ Compruebe si la bujia esta colocada correctamente.
- _ Compruebe si el cable de la bujia esta conectado a la bujia.
- _ Limpie la bujia y verifique la distancia de contacto.
- _ Compruebe si esta utilizando el combustible correcto.

El generador no suministra energia

- _ Compruebe si se ha producido un cortocircuito o una sobrecarga.
- _ Compruebe que el interruptor de restablecimiento este en la posicion "ON" (encendido).
- _ Compruebe los cables

TRANSPORTE Y ALMACENAMIENTO

Si la maquina no va a utilizarse durante un periodo prolongado de tiempo, debe vaciarse el deposito de combustible y debe cambiarse el aceite.

- Vacie el deposito de combustible.
- Cambie el aceite.
- Cubra la maquina y coloquela en un entorno limpio y seco.



Tomar medidas adecuadas de proteccion auditiva.

GARANZIA

Fare riferimento al documento allegato per conoscere i termini e le condizioni della garanzia.



MEDIOAMBIENTE

En caso de que despues de un largo uso se hiciera necesario reemplazar esta

maquina, no la ponga entre los residuos domesticos. Deshagase de ella de una forma que resulte segura para el medioambiente..

Português







Indicações gerais de advertência GERADOR

AVISO

Antes de utilizar a máquina, leia atentamente este manual para garantir a sua própria segurança.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Quando utilizar a máquina, cumpra sempre as instruções de segurança em anexo, bem como as instruções de segurança adicionais.

	Indica o risco de ferimentos pessoais ou danos na ferramenta.
	Utilize proteções auriculares.
	Consulte o manual.
	Utilize a máquina apenas em ambientes externos e bem ventilados.
	Não a utilize em locais sujeitos a precipitação em ambientes húmidos.
	Não utilize o equipamento em ambientes onde possa haver fagulhas, chamas ou fogo. Não fume perto da máquina.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA ADICIONAIS SOBRE GERADORES

- Coloque a máquina sobre uma superfície sólida. Não a coloque sobre superfícies de metal.
- Não coloque a máquina sob o sol escaldante. Não exponha a máquina a temperaturas superiores a 40 °C. Não a armazene em locais húmidos.
- Antes de utilizar, verifique se a entrada de força do equipamento a ser conectado é inferior à saída máxima do gerador.
- Conecte o equipamento apenas quando o gerador estiver a funcionar a toda a velocidade. Desconecte o equipamento antes de desligar o gerador.
- Não conecte outras fontes de energia à máquina. Não conecte a máquina à linha de fornecimento de energia elétrica.
- Desligue o gerador imediatamente em qualquer das seguintes situações:
 - funcionamento instável do motor ou agarrotamento
 - diminuição da saída elétrica
 - sobreaquecimento da carga conectada
 - vibração excessiva do gerador

- emissão de faíscas
- presença de fumo ou fogo
- Assegure-se de que o gerador tenha combustível suficiente quando conectado à carga.
- Nunca acrescente combustível quando a máquina estiver a funcionar. Após a utilização, deixe que a máquina esfrie durante ao menos 15 minutos antes de reabastecê-la.
- Evite tocar em peças quentes da máquina.
- Não guarde combustível perto da máquina.
- O dispositivo de absorção de ruído e o filtro de ar funcionam como captadores de chamas em caso de combustão retardada. Portanto, observe se tais dispositivos estão corretamente montados e em boas condições técnicas.


DESCRIÇÃO

Este gerador foi concebido para gerar electricidade para alimentar máquinas ou equipamento eléctricos.

ABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL



Nunca acrescente combustível com a máquina ligada. Após a utilização, deixe que a máquina arrefeça, durante, no mínimo, 15 minutos antes de reabastecê-la.

Utilize sempre combustível que atenda às Especificações.

	Nunca fume perto da máquina ou do combustível. Nunca acrescente combustível na proximidade de fagulhas, chamas ou fogo.
--	---

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Para que a máquina funcione bem e seu tempo de vida seja longo, é essencial realizar a limpeza e manutenção regular da mesma.

	Não realize quaisquer actividades de limpeza ou manutenção com o motor em funcionamento.
	Não fume durante as tarefas descritas abaixo. Não trabalhe na proximidade de fagulhas, chamas ou fogo.

Limpe regularmente as ranhuras de ventilação.

RESOLUCAO DE PROBLEMAS

Se a maquina nao estiver a funcionar correctamente, proceda conforme o indicado abaixo para solucionar o problema. Caso nao possa corrigir o problema por si mesmo, contacte o seu representante.

O motor nao arranca

- _ Verifique se a tampa do combustivel esta aberta.
- _ Verifique se ha combustivel no tanque.
- _ Verifique se o interruptor de ligar/desligar esta na posicao "ON" (ligado).
- _ Verifique o nivel de oleo.
- _ Puxe o cabo de ignicao com mais forca.
- _ Verifique se o cabo da vela esta conectado a mesma.
- _ Limpe a vela e verifique a distancia de contacto.

O motor funciona de forma irregular

- _ Verifique se a vela de ignicao esta colocada correctamente.
- _ Verifique se o cabo da vela esta conectado a mesma.
- _ Limpe a vela e verifique a distancia de contacto.
- _ Verifique se foi utilizado o tipo de combustivel adequado.

O gerador nao fornece energia

- _ Verifique se ocorreu um curto-circuito ou sobrecarga.
- _ Verifique se o interruptor de reinicio esta na posicao "ON" (ligado).
- _ Verifique os cabos.

TRANSPORTE E ARMAZENAMENTO

Se a maquina nao for utilizada durante um periodo de tempo mais longo, o tanque de combustivel deve ser esvaziado e o oleo substituido.

- Esvazie o tanque de combustivel.
- Substitua o oleo.
- Cubra a maquina e coloque-a num ambiente limpo e seco.



Tome as medidas necessarias para proteger os ouvidos.

GARANTIA

Consulte as condicoes de garantia em anexo para os termos e condicoes da garantia.



AMBIENTE

Se a sua maquina necessitar de ser substituida apos uma utilizacao prolongada, nao a coloque no lixo domestico. Elimine-a de uma forma ecologicamente segura.

*Rue de Gozée, 81
6110 Montigny-le-Tilleul
Belgique*

*Tél : 0032 71 29 70 70
Fax : 0032 71 29 70 86*